

# 台湾新聞

## TAIWAN NEWS

2010年1月号月刊

東京発行 NO.135

### 中華航空からのお知らせ

2010年2月1日から下記住所に移転



〒100-0011  
東京都千代田区千代田1-2-1  
日土地内幸町ビル8F TEL: 03-6378-8855



www.china-airlines.co.jp

発行先: (有) 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋3-31-5 TEL: 03-3987-6379 FAX: 03-3590-5798 http://www.taiwannews.jp e-mail: info@taiwannews.jp  
◎郵便振替: 00140-4-594168 ◎みずほ銀行 池袋西口支店 普通1093569 口座名: 有限会社 台湾新聞社 定価¥300円(税込) 定期購読(12回) ¥3000円(税込)

## 札幌分処開設 台北駐日経済文化代表処 雪景色とヨーロッパ風建築が台湾を魅了

台北駐日経済文化代表処札幌分処が先月1日、札幌市にオープンした。水害などによる度重なる延期を経、関連職員の訓練や開館に必要な設備準備を終え同日午前九時、正式に開館した。折しも今年、「2009台日特別パートナー関係促進年」で、同分処の開館は両国交流の新たな1ページとして、華を添える。

開館に先立ち、駐札幌分処の開館記念式典が催され、日本からは北海道知事・高橋はるみ氏、交流協会理事長・島中篤氏、北海道観光振興機構会長・坂本真一氏ら各界関係者が参列し、台湾からは立法院長・王金平氏、立法委員の周守訓氏や張顯輝氏、李鴻鈞氏、国家安全会議諮問委員・李嘉進氏らが日本に赴き、式典に加わった。

高橋氏は、「今回の開設は利便性の向上と、安全で快適な観光に寄与し、両国による一層の観光交流促進が期待される」と祝辞を述べ、また王氏は「台湾からは年間30万人近い観光客が北海道を訪れているが、北海道から台湾を訪問するのは年間約3万人。札幌分処の開館により、北海道の皆様が台湾の良さを広くお知らせしたい」と観光誘致にも活躍するとお披露目した。

続いて開かれた茶話会では、台北駐日経済文化代表処代表・馮寄台氏が「日本各界の支持の下で順調に札幌分処開設に至ったことに感謝する」意を表し、重東



立法院長・王金平氏(右)、北海道知事・高橋はるみ氏(中) 台北駐日経済文化代表処札幌分処処長は徐瑞湖氏(左)

関係協会秘書長・陳調和氏は「同分処は台湾の日本における6番目の事務所、今後台湾と北海道の経済・文化・観光等の交流

が促進されると確信している」と開催の辞を述べた。日本からは島中氏が「台湾からの観光客は北海道を訪れる外国人観光客

の3分の1を占める一番のお得意様で、近年には高校生の修学旅行も増えている。翻って、北海道から台湾への観光客を現在

【パンダデザイン研究所】ワーホリ取得者に短期講習を開講...3面  
【中島美雄商店】マイルイス、持ちませんか? (知的財産権の台日交流) ...5面  
【加久裕士氏】瑞宝双光章を受賞(台日交流の功労者) ...7面

の3万人から5万人に増やしていきたい」と抱負を述べ、坂本氏は「台湾と北海道の両地の交流がさらに深まることを期待している。これまで以上に絆を深めていきたい」と歓迎の意を表した。

さらに登壇した王氏は、「今年8月に台湾を襲った台風8号災害(八八水害)に関して、北海道を含む日本各界からの関心と支援に感謝する」と敬意を表す。初代の台北駐日経済文化代表処札幌分処処長は徐瑞湖氏。今後、領事および急難救助のサービスの提供を行っていく。

【住所】〒060-0004 北海道札幌市中央区北4条西4丁目1番地伊藤ビル5階 (JR札幌駅南口 地下鉄札幌駅3番出口より徒歩1分)  
【電話】011(222)2930  
【FAX】011(222)9908

【開館時間】(月曜日～金曜日)  
9:00～12:00、13:00～17:30

【査証申請時間】(月曜日～金曜日)  
9:00～11:30(交付は12:00まで)  
13:00～16:00(交付は17:00まで)  
(台湾の春節、双十国慶節、日本の祝祭日及び土・日曜日は休み)

台湾物産館

# 迎春

お慶やかに住き新春をお迎えのことと存じます  
今年もなにとぞよろしくお願ひ申し上げます

台湾物産館 豊原店 〒151-0073 東京都渋谷区豊原 2-14-15 ヴェルト世家ツインビル1F TEL&FAX: 03-5304-7801  
台湾物産館 お台場店 〒135-0091 東京都港区台場 2-2-1 ザ・タワーズ台場 アネックスモール1F  
TEL: 03-3527-8861 FAX: 03-3527-8862  
台湾物産館本部 (池栄青果株式会社) 〒170-0013 東京都豊島区東池袋 3-15-7 池栄ビル2F TEL: 03-3988-3321 FAX: 03-3985-8173  
URL: http://www.taiwan-bussankan.com Yahoo! 337 URL: http://store.yahoo.co.jp/taiwanbussankan

ようこそ癒しのガーデンホテルへ

ROYAL OAK HOTEL  
SPA & GARDENS  
〒520-5143 滋賀県大津市荻野 23-1  
TEL: 077-543-0111  
http://www.royaloakhotel.co.jp

## HOP TVを体験したら、もうIP TVには戻れない!

HOP TVは台湾衛星放送事業者で初めて総務省より許可を頂いた外資衛星放送会社です。五つの人気チャンネル+24時間放送で ニュース、ドラマ、バラエティなどの人気番組をお楽しみ頂けます。

年間一括払い ¥28,800/年

コンビニ支払なら、年間一括支払が可能です。その際¥1,200割引まして、¥28,800でご提供

オンラインクレジットカード決済

銀行振替・コンビニ支払の他に新しくネットオンラインクレジットカード決済を始めました! 今ならクレジットカード決済をされた方に、「単語帳」または「S端子AVケーブル」のどちらかをプレゼント。



## HOP TV 冬のキャンペーン

### 新規加入三つのお得

アンテナ取付け標準工事費  
**0円**  
(通常¥10,500)

チューナーレンタル料  
24ヶ月 **0円**  
(通常¥15,120)

視聴料 ¥2,500/月  
(通常¥4,000/月)  
**約 83円/日**

即日~2010年2月28日まで! 詳しくは03-3256-5168

### 正月祝賀メッセージの募集

あなたは伝えたいメッセージをテレビで流したいと思いませんか。HOPTVでは現在正月祝賀メッセージを募集しています。1人20文字以内のメッセージを紙に書いて頂き、下にある「跑馬印花」のシールを貼りましてFAXを弊社まで送信して下さい。無料で字幕のメッセージを放送させて頂きます。放送期間は2009/12/20~2010/02/20まで、メッセージ申込期限は即日





# 2010年元旦祝辞 馮寄台・駐日代表

日本の友人の皆様、在日僑胞の皆様、謹んで新年のお祝いを申し上げます。

昨年1月7日、馬英九總統は台湾日本会と台北市日本工商会の合同新年会に出席した際に、「台湾と日本の関係は特別なパートナー関係である」と述べ、台日関係の重要性を強調した。台湾政府は2009年を「台日特別パートナー関係促進年」と位置づけ、経済貿易、文化、青少年、観光、台湾の五つのテーマを主軸に台日交流の強化を推進してまいりました。

昨年は、台日間に実り豊かな成果が得られた一年となりました。2月に第16回漁業協議が再開されたほか、6月に台日青年ワーキングホリデー査証制度がスタートし、9月には台湾の国立政治大学に研究センターが開設されました。昨年の12月1日には台湾から年間約28万人の観光客が訪れる北海道に当代表処の札幌分処が開設され、更に同日に台日双方は東京羽田空港と台北松山空港を結ぶ直行便を今年10月から一日8便就航させることに調印しました。また、昨年は台日の高校生100名がそれぞれ相互訪問し、双方の理解を深めました。このほか、在日外国人の在留カードに関する法案が昨年日本の国会を通過し、日本に在住する台湾の人々の在留カードに「台湾」と表記できるようになりました。

当代表処が昨年4月、ギャラップ社に委託して行った世論調査によると、日本人の76%が日台関係は良好であると考え、65%が台湾を信頼しており、約2割が台湾に行ったことがあり、台湾へ一度も行ったことがない日本人の約6割が、機会があれば台湾に行きたいと考えていることがわかりました。また、ほぼ同じ時期に日本の「交流協会」が実施した世論調査によると、台湾



駐日代表馮寄台氏

人の最も好きな国は日本であり、最も信頼する国、最も旅行したい国も日本でした。このように台湾と日本はきわめて緊密な関係にあります。

昨年8月に台湾を襲った台風8号は、台湾南部に甚大な被害をもたらしましたが、日本政府はすぐに緊急支援を差し伸べて下さり、日本の民間の方々からも1億円を超える寄付を頂き、被災者の大きな励みになりました。これも台日関係の密接さの表れと言えます。この場をお借りして、台湾の国民及び政府を代表して、日本の皆様及び在日僑胞の皆様からの温かいご支援

に、心から厚く感謝申し上げます。

今年は東京に「台湾文化センター」を開設し、国立故宫博物院の文物の日本での特別展開催の実現に向けて努力してまいります。故宮は、1年間に100万人以上の日本人が見学に訪れます。また、外国人の中では、日本人が一番多いので、故宮の文物を日本で展示できるようにすることが、私たちの一番の望みです。そのため、日本の国会において、故宮の文物の返却に関する法律の一刻も早い成立をお願いします。

日本は台湾にとって第2のパートナーであり、日本にとっても台湾は第4の貿易パートナーとなっており、両国は経済貿易面においてもきわめて密接な関係にあります。また、中国は台湾にとって第1の貿易パートナーとなっており、台湾も中国の第4の貿易パートナーとなっています。そのため今年、両岸双方は、「両岸経済協力枠組み協議」(ECFA)の締結を目指す話し合いを進めていくこととなりますが、台湾は同協議を通じて対中経済貿易関係のルール策定を望んでいます。両岸ECFAが締結されれば、日本を含むその他の貿易パートナーとも類似の協定を結びやすくなるものと信じています。

台湾政府は現実を踏まえて、今後も一步一步着実に日本との関係を促進してまいります。台湾と日本は、自由、民主主義、人権の尊重などの価値観を共有しており、台湾は実務的な方法で、台日各方面の協力を進めていくことになり、台日両国の関係がますます安定し、緊密になると確信しています。

最後になりましたが、今年一年が素晴らしい年となりますよう、在日僑胞および日本の友人の皆様のご健康を祈念し、台湾と日本の友好親善のさらなる増進を願ひ、新年の挨拶とさせていただきます。

# 蔡英文・台湾民進党主席が記者会見 「民主主義の台湾」を語る

12月15日午後、台湾の蔡英文・民進党主席が東京/有楽町にあるFCCJ(社団法人日本外国特派員協会)で記者らと会談した。会場にはマスコミ関係者のほか、前/台北中日経済文化代表処の代表/許世楨夫妻や評論家の金美鈴氏なども訪れ、会場に入りきらないほどの盛況だった。許/前代表夫妻は今回蔡英文氏の一行とともに日本に来た、とのこと。日本人で、許氏夫妻をよく知る人たちは、会場で「日本に帰ってきた、という感じですね」と言われていた。

記者との質疑応答では、多く台湾と中国、中国と日本、日本と台湾などの複雑な関係について多くの質問が出たが、いずれも民進党がこれまで主張してきた馬政権への批判とともに、中国との付き合いはどこまで線を引くのか、などの受け答えが多かった。従来から民進党は国民党よりも中国政府とは距離を置く政策をとってきた。そのため、今回の蔡英文氏の訪日についても、中国政府からはこれを問題視する発言も出ていた。しかし、前日の14日には蔡英文氏は日本の民主党の中津川博郷衆院議員とも会談をしており、日本側としての民進党との付き合いは継続していく、ということが確認されている。

しかし国民党が政権をとった2008年の総統選挙から1年がたった現在、台湾経済の低迷や台風8号の甚大な災害への対応の不備などが批判され、馬政権のほころびも少しずつ目立つようになった。そのため最近では地方選挙では国民党よりも民進党の躍進が目立っている。そのため、最近では民進党の政策に日本でも多くの注目が集まっていた。



台湾民進党主席蔡英文氏

蔡英文氏は記者たちとの質疑応答の中で、今後も日本と台湾の関係を最重要なものとしていくことなどを確認した。特に中国は台湾のように民主主義をとっておらず、かつ経済的發展と政治は別のものとして、中国の経済發展が中国とはまったく違う台湾の政治体制や台湾国民の独立の心に影響を及ぼすことはない、と強調した。

# 日、台、中の法律事務所によるセミナー

台湾を経由した中国投資 法的リスク回避のために求められるのは・・・

法律事務所が主催するセミナー「日本企業の台湾を経由した中国投資プロジェクトの可能性」が先月3日、東京のホテルオークラで開催された。同セミナーでは、西村あさひ法律事務所西村高等法務研究所とフォルモサン・ブラザーズ法律事務所による共催のかたちで、大陸と台湾による「経済協力枠組み協議 (ECFA)」調印が間近に迫る中、双方で貿易障害の緩和が予想されることから、日本企業にとって

台湾を活用した中国投資・ビジネスが非常に有効である事情が説明された。次に、台湾と中国の経済、貿易関係がさらに親密さを増す現在、各国の法律事務所それぞれの投資において果たす役割が討議され、日本の中国への投資方式としては現在、日本企業が単独で現地法人を設立する方法のほか、台湾企業と合併会社を設立し、日本と台湾双方が利点を補完し合いながら、中国大陸へ投資する方法が顕著になってき

たとの事例が紹介された。これらの事案において日本の法律事務所は、台湾と提携する際の契約文書作成で強みを持つほか、台湾の法律事務所は ECFA 等による貿易自由化の促進を予想して、知的財産など諸手続きの代行や、主務機関の内部統制命令に基づいた準拠したコンプライアンスの協力、法令解釈のための主務機関への照会、現地での豊富な経験による法的意見提供といった強みを持つ点が強調された。当日は、企業幹部や法律家、投資家など約100名が参集。実例等も盛り込んだ講演に、熱心に聞き入っていた。

講演では、まず西村あさひ法律事務所の

岡田早織弁護士が登場。同氏は「日台提携による中国大陸への進出スキームと留意点」と題した講演を行った。実際に行われている日台提携による中国進出事案においては、台湾側は販売網や人脈を提供し、日本側は技術力や品質管理能力、ブランド力を提供でき、双方の強みを活かすことができることが紹介された。ただ、仮に日台企



# 構造的デフレが蝕む日本経済

【本紙・青田信吾記者】安いものに群がり、安くなければ消費者に見向きもされない。日本の街角経済が売上の縮小に悩んでいる。2009年の勝ち組は、衣料品チェーンのユニクロ、外食産業では餃子の王将だ。給与所得が伸びない中で、安価で高品質の日用衣料品を求めてユニクロに主婦層が列を成し、中高年から若手のサラリーマンまでがコストパフォーマンスを求めて王将で宴会に興じる。年末には一杯280円の牛丼が登場、2009年は日本経済を消費の廉価志向が支配した。

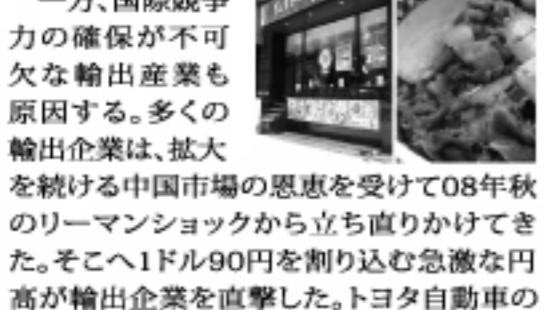
政府は11月の月例経済報告で「物価の動向を総合してみると、緩やかなデフレ状況にある」とし、日本経済がデフレ状態に陥ったことを宣言した。12月の月例経済報告でも判断基準は変わらず、デフレ克服する姿勢を鮮明にしたものの具体的な政策は後回しとなり、二番底へと転落する恐れが強まる一方だ。

悩ましい物価の下落傾向は長期トレンドとして日本経済に定着していると専門家は指摘する。コアコアCPI(消費者物価指数のうち食料とエネルギーを除いたもの)は10年以上にわたってマイナス傾向を続けているためだ。09年10月のコアコアCPIは前年同月比1.1%のマイナス、01年5月に並ぶ過去最大気の下落率を記録した。

構造的デフレに陥った原因は、高齢化社会の出現と輸出産業に依存する日本経済そのものにある。すでに日本は05年以降人口減少に転じており、市場縮小の流れが加速、慢性化する供給過剰が価格引下げを誘発してきた。物価が下がるとは消費者にとって歓迎できるが、市場の縮小

に悩む企業はコスト削減を進めねばならず、それが賃金や雇用の削減となって生活を圧迫する。一般労働者も生活防衛のために、消費を絞りこまざるを得なくなる悪循環が生まれる。

一方、国際競争力の確保が不可欠な輸出産業も原因する。多くの輸出企業は、拡大を続ける中国市場の恩恵を受けて08年秋のリーマンショックから立ち直りかけてきた。そこへ1ドル90円を割り込む急激な円高が輸出企業を直撃した。トヨタ自動車のように自動車組み立て用部品の調達コストを3割減とする方針を打ち出すところが出てきた。国際競争力を確保する定石的対策であるのだが、部品製造業の見直しだけでは済むはずもなく、当然、コストカットはさらなる人件費抑制へと踏み込むことになる。この価格下げ圧力は、自動車産業のピラミッド構造の底辺へと伝播し、デフレ圧力が全国の隅々に行き渡る。



輸出産業が世界市場で勝ち残るには、大胆なコスト削減を進めなければならない。そのつけが再び消費に回ってくる。輸出に依存する日本の経済構造はデフレ圧力を生む原因のひとつになっており、大胆に構造を変えなければデフレ脱却の道は見えずそうもない。

# 「専利(特許)法」改正草案通過

知的財産の制度を国際標準に 台湾の競争力ひろがる

「専利(特許)法」の改正草案が先月3日、院会(閣議)を通過した。

今回の見直しは、「産業の創造と研究開発を奨励し、国際特許制度と足並みを揃え、国際競争力を高めるため」(行政院長・呉敦義氏)で、各党団が突っ込んだ情報共有と協力体制を敷き、一日も早い立法手続きが待たれる。折しも同月、第4回両岸会議で台湾は、農業分野でさらなる相互協力と交流強化に合意したところで、各産業の知的財産権など保護体制の整備・構築が必要となる。

また、経済のみならず社会制度の国際スタンダードに向け、大陸との相互協力も求められる。実際、第5回となる次回の「江・陳会談」は、知的財産権保護に関する内容が話し合われるといい、まずは中国、その次にASEAN諸国などアジア圏及び、その後の欧米との知財に関する協力関係構築が進むと見られる。

そこで具体的な改正内容は、「国際規範に国内関連法規を合致させ、企業の知的財産の活性化を促し、健全な特許審査メカニズムを確立。産業の質の高い発展に有益な環境を提供する」(政府筋)もので、要点は以下に示す。

1. 動植物を発明特許付与の対象と認めることを解禁する。医薬品または農薬の特許権期間延長の規定を緩和する。薬事法に定められた薬物検査登記許可の取得ま

たは国外薬物の流通許可を目的として、従事する研究、試験およびその必要な行為、特許権効力の及ばない事項については新たに定める。

2. 出願者または特許権利者は、故意ではなく出願時に優先権を主張しなかったために主張していないとみなされた、あるいは期限内に特許年費登録料を納付しなかったために失効した者に対して、権利回復請求を認める制度を新たに定める。
3. 「特許実施」を「強制実施権」に変更し、関連規定を修正する。また、世界貿易機関(WTO)が、発展途上国および後進国が必要な特許医薬品の調達を支援し、その国の公衆衛生危機を解決するため、必要な医薬品の生産を強制実施することと合わせて、強制実施権の範囲にこれを適用することを定める。
4. 国際消尽原則を採用する。損害賠償の請求は権利侵害行為を行った者が主観的に故意または過失があることを必要とする。賠償額を合理的なものとするため権利金額を損害賠償計算の方式に採り入れること等を新たに定める。
5. 「新式模倣」(意匠)の名称を「設計」に変更し、部分意匠、パソコン画面の上のアイコン、使用者のGUI(グラフィックユーザーインターフェース)、セット品などの出願を解禁する。連合意匠制度を廃止し、衍生設計制度を新たに定める。



# Googleのスマートフォン戦略

## 2009年X'mas

東京神宮前ライオンズクラブ

世界を携帯電話から眺めてみると、これから大きくなる可能性のあるのは「OPhone」だ。OPhoneは中国の携帯電話大手「中国移动通信(チャイナ・モバイル)」が採用したスマートフォンの規格で、GoogleのAndroidをベースに構築され、独自の各種のサービスプラットフォームも用意されるといふ。チャイナ・モバイルの利用者数は5億人(2009年10月の同社の発表による)を超え、時価総額、利用者数としても世界最大の携帯電話会社になっている。同社の成長は現在止まっているものの、現状で世界最大であることに変わりはない。

現在、日本の携帯電話キャリアはAndroid端末をほとんど出していないし、日本市場ではあまり売れていない。むしろ、同じスマートフォンでも AppleのiPhoneが多くの市場を席巻している。とは言ふものの、これまでのスマートフォンではない「旧式」の携帯電話のほうが、まだまだ多く売られている。しかし「OPhone」の登場によって、日本のス

マートフォン市場に変化が見られるかもしれない。そうすると世界的に携帯電話市場は「Android/Google」の世の中がやってくる気配が濃厚にある。

また、ご存じのように、携帯電話の中にあるソフトウェアは複雑でその量も多い。そのため、このプログラムにバグがある、というニュースはあまりに多い。機種全体をリコールしたため、数十億円の損失をこうむった例さえいくつも報告されている。そのため、ソフトウェアの「バグ」は、携帯端末メーカーにとって死活問題となっている。もちろんメーカーでは厳格なソフトウェア開発の指針を持ち、バグの根絶に日々研鑽しているだけではなく、多くの開発手法や開発ツールを用いて問題の解決に当たっている。しかし、それでもバグは存在する。表面上はわからない「隠れたバグ」がまだ存在するからだ。そして、「C言語」はそういうバグを含みやすい、という欠点があった。

ここに登場したGoogleの新言語「Go」はソフトウェアのバグ問題をかなり解決でき

る可能性が高い。つまり企業がこれまでバグでこうむっていた多額の損失を減らす効果を持つ。

このGoogleのテクノロジーの向こうに見えるのは「スマートフォン」が中心の携帯電話の時代だ。日本の携帯電話会社が不況とテクノロジーで足踏みしているあいだに、Googleは中国を最初の巨大市場として世界の「次世代携帯電話=スマートフォン」を席巻していくことは間違いない。この流れを日本の携帯電話メーカーも多くの学ぶ必要がある。

この新しい大きな時代の波を意識できない日本の携帯メーカーとユーザーはPCのときと同じく、文明の光の差さないガラパゴスでせせとケータイのテンキーを叩いている、ということになる。

2009年夏、台湾のHTC社が日本では最初になるAndroidを搭載したスマートフォン「HT-03A」をNTT-DoCoMoに供給発売したが、日本の市場はどちらかといえば冷ややかな反応だった。しかし、その後のGoogle社の発表を見ると、その反応以上の大きな動きがその背後にあることがわかる。日本の携帯電話はこれから、やはり世界に取り残されて行くことになるのだろうか? 今後の同社の動きが注目されている。

【本紙・頼月女記者】12月20日、東京神宮前ライオンズクラブは渋谷エクセルホテルで2009年X'masパーティーを開いた。今回のスペシャルプログラムは、立石ケントと稲葉寿里によるダンスショーで、参加者もダンスを楽しみ、青春時代を取り戻した人も多く、意味深いクリスマスとなった。

神宮前ライオンズクラブのクリスマスパーティーは、5年前に同クラブの岩井会長に誘われて初めて参加した。来日し、社会人になって初めてのクリスマスで、とても暖かいクリスマスパーティーだったと思いが残っている。また毎年2月のチャーターナイトの日も待ち遠しかった。姉妹提携した台湾のライオンズクラブのメンバーと輪になって台湾の国歌を歌うこともできた。3年前に故人となられた岩井会長には、深い感謝の気持ちを込めて、何度お礼を言っても言い足りないぐらいだ。

1998年に台北市聯邦國際ライオンズクラブが姉妹提携できたことも、岩井会長の尽力によるところが大きい。1999年の台湾大地震に際して神宮前ライオンズクラブは、台湾のため救済街頭募金を行ってくれた。

毎年2月と5月に開く交流会は準備に追われて大忙しだが、聯邦ライオンズクラブの李会長は「交流を重ねることによって台北市聯邦ライオンズクラブとの絆を太くすることができたのだ」とたびたび話していた。

日本において暗い話題ばかりが飛び交っている。こんな時代だからこそ、神宮前ライオンズクラブの「盲導犬育成基金」の募金活動もファミリー達に助けられピックアップクティビティとして根付くことができた。現在、記者も奉仕の精神で会社貢献に尽力する神宮前ライオンズクラブのメンバーとなっており、誇りを持って活動している。

3年前になくなった岩井会長は、「広めよう奉仕、深めよう友情」とのスローガンを口癖に用いて繰り返していたことを昨日のように思い出す。私もこれから両国の文化を理解し、友愛を深めていく努力をしたいと思っている。いつまでも大きく輪になって「うたい たたえよ ライオンズ サービス かたき握手のうち 友情こめて また会う日まで 健やかに」斉唱したい。

# 日本高中生訪華団壮行会

2009年12月13日から1週間、日本の高校生と中学生を台湾に招待する台湾政府のプログラム「日本高中生訪華団」の壮行会がその前日の12月12日、東京・港区白金台の台北駐日経済文化代表処で、夕方6時から行われた。今回の訪台プログラムは2年めとなるが、昨年の30名から大幅に増え、今回は100名の中学生、高校生を台湾に招待することとなり、今回の壮行会では、そのうち関東近辺の30余名の学生が参加した。

まず台湾政府を代表して、羅坤燦・駐日副代表が挨拶し、その後、今回の訪華団の団長である財団法人交流協会の高橋雅二氏が挨拶し、訪華団の旅の成功と安全を祈った。今回の訪華団の旅程では、台北を皮切りに高雄市から台南にも足を伸ばし、台湾の家庭でのホームステイ、さらに帰国前日の18日には李登輝元総統との交流もあり、まさに盛りだくさんの内容になっている。

今回の旅ではそれだけではなく、金沢出身の日本人、八田興一(よいち)技師が



日本高中生訪華団壮行会

日本統治下の1920年から10年の歳月をかけて最初に台湾に創った当時東洋一のダム「烏山頭(うさんとう)ダム」なども見学し、日本と台湾の深いつながりを実感できる旅としている。なお、烏山頭ダムは、世界初の自然と融合した「環境型ダム」として有名で、現在世界遺産への登録を目指し申請中だ。このダムではダムそのものの建設だけではなく、網の目のような水路を作り、不毛の地であった嘉南平原を 穀倉地帯に変えた。八田技師の命日である5月8日には、毎年現地では法要が行われている。



東京神宮前ライオンズクラブ クリスマスパティー

# 孫文・大亜細亜主義と鳩山首相・東亜共同体の国際研討会を開催

【本紙・頼月女記者】12月20日、東京・千代田区の日本大学通信教育部で台湾民主工党日本支部、NPO日中経済文化交流促進会と日中経済発展中心が主催し、孫中山先生「大亜細亜主義」講演85周年を記念した国際研討会を開いた。孫中山先生は85年前に「大亜細亜主義」を提唱したが、日本の政権交代で発足した民主党政権のリーダー、鳩山首相も東アジア共同体の構想を表明している。亜細亜共同体の重要性が再び認識されたのも、孫中山先生の卓越した見識が光っている。

孫中山先生は、革命の後継人材を育成するために広州に黄埔軍校(現陸軍軍官学校)及び広州大学(現中山大学)を設立した。85年前の1924年に解説のため、孫中山先生が宋慶齡女氏と日本から北京へ行

く際、神戸女学院「大亜細亜主義」を説いた。その論点は、中国と日本と提携することの重要性を強調したもので、両国が結びつきを深め、東アジアを守る重大な責任を果たすべきだなどと演説した。

今回の研討会で日本大学通信教育部・陸教授は、経済的な視点でAPECを包含する自由貿易圏との関連で、東アジアの地域統合などについて説明した。訪日した台湾民主工党の謝正一主席は政治観点から、また崇右技術学院講師・呉耀星さんも技術教育に関連して、東アジア共同体の発展が重要であるなどとした。

ただ、東アジア共同体は学術的な研究テーマではなく、「これから台湾はどうなる」という現実的な課題に結びつく。その中には経済、政治、教育などさまざまなこと



台湾民主工党主席謝正一

# 陳氏のお別れ会 しめやかに執り行われる

「陳維謙氏のお別れ会」は先月11日、リーガロイヤルホテル東京にてしめやかに執り行われた。

当日は、故人の軌跡を辿った映像のほか、11月22日に行われた葬儀の様相も上映され、参列した300名以上の人びとは、改めて故人の偉業に触れられた。

また、株式会社セブン&アイ・フードシステム代表取締役社長の瑞昭彦氏および、早稲田大学第14代総長である奥島孝康氏が参列者を代表して弔辞を述べた。瑞氏は、東和貿易が日本へ穀物を輸入する際に並々ならぬ尽力を注ぎ、亡き故人の大きな助けとなったほか、奥島氏は故人が母校の早稲田大学から1996年に「名誉賛助員」を授与した際の早稲田大学総長で、所縁ある両氏が登壇。亡き故人を偲んだ。

その後は、主催者である陳英明氏による挨拶があり、さらには喪主から親族、来賓と指名献花が行われ、一般献花へと続き、参列者は華僑としての誇りを持ち、人生を全うした故人の安らかな旅立ちに華を添えた。



陳維謙氏のお別れ会

李氏集團 農産物輸出入・和食惣菜・**寿司屋 甘酢生魚**

**(株)日本東泉**  
龍口東宝食品有限公司  
代表取締役 李忠備

http://www.ilsgroup.cn/  
〒559-0017 大阪市住之江区中加賀屋2丁目10-15  
TEL (06) 6682-2627 (代) FAX (06) 6682-2625

★最寄駅: JR御徒町南口1分

**興亜旅行** 予約 TEL: 03-5816-5168  
(バナナ新樂園ジャパン) 熱線 FAX: 03-3839-2889

**台湾線特價 ¥12,000~**  
臺灣人赴中國旅遊 ¥12,000 臺灣人赴香港許可證 ¥12,000

成田-北京 ¥23,000	成田-瀋陽 ¥42,000
成田-上海 ¥23,000	成田-青島 ¥39,000
成田-廈門 ¥47,000	成田-杭州 ¥54,000
成田-大連 ¥19,500	成田-広州 ¥19,000
成田-西安 ¥56,000	成田-香港 ¥40,000

募集: 女性事務員, 中日語流利, 有敬業精神, 請寄履歷書  
振込先: 三菱東京UFJ銀行 秋葉原支店 普1090251 口座名義: ユ) コウア  
最新情報! はホームページへ http://banapara.net  
〒110-0005 東京都台東区上野3-21-1宮本ビル2階A室

★山手線新大久保駅2分 ★総武線大久保駅1分

**嘉南旅行社**  
東京都知事登録旅行業第2-4417号(社) 全国旅行業協会正会員

台北 ¥20,000(税別)	北京 ¥23,000(税別)	上海 ¥35,000(税別)
大連 ¥27,000(税別)	韓国 ¥27,000(税別)	越南 ¥29,000(税別)
香港 ¥24,000(税別)	曼谷 ¥21,000(税別)	新加坡 ¥37,000(税別)

●代辦中國、東南亞諸國簽證・臺灣證・港澳證 ●日本國內觀光・温泉・滑雪旅行 ●世界各地便宜機票・酒店及團體旅行 ●來自團體的酒店・渡輪・導遊 ●電腦訂位・退還・確實

精通國、臺、日語服務親切 銀行匯款口座 三菱東京UFJ銀行練馬駅前支店 (普) 3678888 (名義) 嘉南觀光(株)

營業時間: 週一~五 9:30~18:30 週六 9:30~13:00  
TEL: 03-3366-3988 FAX: 03-3366-2989  
地址: 〒169-0073 新宿区百人町2-20-1 第二岡田屋ビル401

**大塚税理士事務所**

何でもお気軽にご相談下さい(無料)

税理士 大塚俊仁

〒171-0022 東京都豊島区南池袋2-4-3  
南池袋ビル3F  
TEL: 03-3985-5730 FAX: 03-3985-5731





# お米とマンゴーがつなぐ台湾と日本

## 台湾での動向 食と農のおはなし

大海原を乗り越え、辿り着いた島にオランダの船乗りは「フォルモサ!」その美しさに魅せられた。その楽園を意味する愛称そのままに、台湾は熱帯の気候と肥沃な大地に恵まれた島として、バナナやマンゴー、パパイヤ等の亜熱帯果物のほか、胡蝶蘭を代表とする花卉の宝庫となっている。冷涼な高地を利用した茶の栽培や整った灌漑設備を利用した農作も進み、国の重点政策であるバイオ産業の発達も著しいが、その農業分野において、知的財産に関する権利は日本や欧米に比べて遅れをとってきた。

ところが先月、「専利(特許)法」の改正草案が院会(閣議)を通過した。新品種が出て「植物品種及び種苗法」のみに認められ、知的財産の保護が不足している現行規範に加え、改正案では「動植物を発明特許付与の対象に認める」ことを盛り込み、特許権利者により強い権限を付与する内容となっている。1988年に「植物種苗法」が施行されて以来、品種培養育成の技術開発は国際水準にあったものの、同法の施行により、「国際規範に国内関連法規を合致させ、企業の知的財産の活性化を促し、健全な特許審査メカニズムを確立。バイオ関連産業の質の高い発展に有益な環境を提供する(政府筋)と、種苗の知的財産においてもその権利が法的に制度化されていくことになる。

折しも同月、第4回両岸会議で台湾は、中国と農業分野でさらなる相互協力と交流強化に合意した。両国の人と物資、情報の往来が頻繁となっている昨今、台湾の多くの農産物や種苗が中国各地に運ばれ、栽培される機会はますます増えてきている。そのような状況において、商社や商人が不法に台湾農産物の品種を濫用または盗用するのを防ぐために台湾は、農産物の知的財産権など各種保護に関する体制を整備・構築していかなければならない。それを行うことは同分野で、国際スタンダードに向けてコンセンサスを取ることとなる。

**入札での育種譲渡 海外企業も歓迎**  
台湾政府は、農作物の品種に係る知的財産権の保護を強固にするため、品種の海外に向けた権利(育種権)を譲渡する制度(品種の国外授権制度)を推進している。その育種権は、設定した権利期間の代価と販売のロイヤルティーを支払う契約で、入札にて売買されるのだが、外国企業を含めた民間の参入も歓迎されている。

その先例となったのが、マンゴー「夏雪」(高雄3号)だ。日本の株式会社中島美雄商店に2008年、日本国内における種苗販売と栽培権を譲渡した。台湾での販売は制限されるが、同マンゴーのブランドを使い同社は、台湾国内の5倍といわれる市場価格を追い風に、日本国内で自由な販売を行っていく。他に、高雄農業改良場の枝豆6号、7号も日本の雪印系列の子会社へ販売許諾し、既に日本での品種権登録を済ませている。台湾はこれにより知的財産権を保護できるのに加え、世界に秀でる農業・バイオテクノロジー分野において新たなビジネスモデルを構築。食・農に関わる国内産業の成熟と海外販路の開拓を相乗的に推進できる。

**台湾米ブランド「夢美人」誕生**  
また中島美雄商店は、台日企業提携による、米の国際生産販売協力モデルを立ち上げた。高品質の日本米「夢美人」を台湾農家が契約栽培し、「台湾米ブランド」として日本や世界の市場へ販売するのだが、「米品種「夢美人」が試作により、台湾南部の気候と土壌、水質に最も適している(社長・中島隆太郎氏)ことが判明したため、農業委員会農糧署と台南地区農業改良場は安全管理や関連する生産技術等を提供し、高雄農業改良場は種苗改良の共同研究開発等で業務提携するなど、台



湾が全面的に協力するバックアップ体制を敷く。

台湾米については2004年、花蓮県から126tが初めて日本へ輸出され、05年には164t、06年は144tと継続出荷されているほか、台東県からも約110tが輸出されるなど、日本市場の開拓は進んでいる。同輸出米は日本政府と民間の検疫機関が台湾に幾度となく足を運び、実地視察とサンプル調査を実施。残留農薬検査にも合格し、安全性と品質は保証済みだ。

新規ビジネスでは苦慮する販路であるが、同社は独自構築した小売店ネットワークや家庭会員から台湾米「夢美人」の注文を確保。コシヒカリに相当する約600円/kgで、「新鮮と高品質」をウリに販売されている。日本の消費者層へブランドの浸透を計るほか、企業の贈呈用としての需要を見込む。今後は、国内では外食産業との連携を視野に入れ、国外では北京や上海、香港、シンガポール、バンコクといった消費者の多い市場への展開を模索する。

## 民間育種、食卓に上がる機会増す兆し

市場に出回るコシヒカリやササニシキなどの品種は現在、その多くが国に研究・開発された優れた品種といわれている。その特性が十分発揮され高品質が維持されるには、F2種子(原種からの第2世代)による栽培でなければならないが、実情は数世代も経過した種子の利用が多いという。これは、国の開発品種なら誰でも栽培でき、F2ではない種子が安易に採種・利用され、種子供給面の管理が徹底されていないためだ。したがって、このような栽培方法では、品種本来の優れた特性も薄れ、品質を維持することが難しいといわれている。

### 【民間育種「米」の5つの利点】

- (1)高い安全性  
種子の購入・生産・販売の一貫性による完全トレーサビリティが敷かれる
- (2)高い品質  
種子のDNA・土壌・水質まで一貫した厳格な管理を実現した
- (3)相場に左右されない価格  
農家(農協など)から精米工場、卸売、小売と流れ、中間流通を削減して流通の主導権を握れる
- (4)食味の良さ  
優良産地と優良生産者を絞って栽培契約し、品質低下産地には作付けを制限するなどの措置も取り、一年を通じた品質の安定化が計れる
- (5)独自性  
「マイルス」「マイシード」という100%オリジナル商品(PB米)により、他店との完全な差別化を実現した

## 「夢ごこち」の特性

「夢ごこち」は、新品種開発に利用するプロトプラスト育種の技術から、低アミロースや低タンパク質の突然変異を積極的に起こし、得られた再生植物体から選抜、品質改良して開発された。この改良で食味が向上したという。

栽培における特性として、稲の成長力が強くなり、厳しい自然条件の中でも品質が安定する。種子は一括管理したうえで、栽培契約を交わした複数の特定産地のみで供給する。さらに、品質低下を招く産地に対しては種子供給を減らし、作付けを制限する方針も採用している為、高品質を維持して生産を続けることが可能となっている。

### 5つの優位点

- 1.抜群の粘り  
食べてすぐに感じられる、とても粘りある食味品質。ボリューム感があり、しっとり

- 粘り感がおいしいお米となっている。
- 2.低アミロース・低タンパク質  
玄米成分中のアミロース含有量は、お米の王様と言われるコシヒカリよりも2%程度低く、またタンパク質も安定して低く抑えられたお米である。
- 3.各種ブレンドに最適  
単独で食べるのが一番良いのだが、他の米とブレンドしても、その味は群を抜いて高い評価が得られる。玄米の外観は他のうるち米と同じ。炊飯時のモチ臭もない。
- 4.冷めても美味しい  
炊飯後に時間が経過しても、そのおいしさや香りは炊きたてとほとんど変化がない。またお弁当やおにぎりにして冷たくなった場合でも硬くなったりせず、美味しさの違いがわかるお米となっている。
- 5.お寿司米や炊き込みご飯にも  
冷凍・再加熱しても食味は低下しない。業務用のお酢飯や炊き込みご飯などの用途に、広く使用できる。

## 産地毎に適正育種を栽培

日本での動向 新たなビジネスシーズの予感

「民間育種米」は、民間企業によって開発された稲の新品種で、国などの公的機関が開発してきた従来の米と比べ、品質と安全性、流通面などにいくつかの優位性を持つ。従来、公的機関が担ってきた米の開発は1986年の種苗法改正による規制緩和で民間企業の参入が可能となり、それ以前となる1982年に三菱化学の子会社「植物工学研究所」が発足。1985年にはキリンビールと日本たばこ産業(JT)が参入し、翌年の法改正と合わせて三井化学も研究開発に乗り出してくる。しかし、新品種の開発には短くて10年、数十億円の経費がかかるといわれるなど投資リスクが大きいほか、種子の生産と流通は依然として公的機関主導で行われるなど参入障壁が存続しており、キリンビールやJT、住友化学は撤退し、三菱化学は中島美雄商店(滋賀県草津市)に育種事業全体を譲渡。工業用途としてホンダ技研が稲からエタノールを量産する研究開発を進めているが、食用では中島美雄商店と三井化学のみ研究を続行し、特に中島美雄商店は、販売者が民間育成品種の権利を独占するという特性を生かし、法改正による規制緩和から20年近く経った今、事業努力の実が結び始めている。

同民間品種は、国の品種が誰でも自由に栽培・販売できるのとは比べ、その特性を十分発揮するF2種子による栽培が可能で、種子の購入から生産、販売まですべて一貫通し、すべて契約栽培米(種苗法による無許可での種子の販売などを行った場合、罰金の対象となる)として、商品の安定と品質の維持・管理が徹底され、消費者へは一年を通じて安定した価格で販売することが可能となる。中島美雄商店が開発した新品種は「夢ごこち」といい、コシヒカリ系統であるがタンパク質、アミロースの比率が低く、味がよい。山形や千葉、福井などの有力JAとの契約栽培を中心として、全国的に生産農家が広がっており、05年の収穫予想量

は約6000トン。高級米として品質維持のために生産量は制限されているが、コシヒカリの差別化品種となるばかりか、大手百貨店では同等以上の価格で取り扱われており、消費者の間では高級ブランドとしての認知が広がっている。

加えて同社は、植物工学研究所(三菱化学より継承)で開発した新品種種子の権利販売を展開。同一産地銘柄の値下げ競争で利益率の低下が続く米販売業者にとって、独自に産地と販路を限定してブランド構築出来るのは大きなメリットといえる。「JA単独の産地オリジナル品」など町おこしの起爆剤にも活用できるビジネスシーズとなっている。

同社社長は「健全な食べ物が健康やかな心身を創造し、食べ物および食べ方は必ず生き方に繋がり、食生活を整えることは生き方を整えること」と民間品種の原点を示す。また現在の農産物を、「健康であって美味しくないのでは商品価値がなく、安心・安全であっても適正価格でなければ流通できないほか、生産者履歴の無い商品は衰退に向う」と捉え、さらに現在の販売現場を「国際市場で勝ち抜く差別化要素が必須となる現状で、魚沼産コシヒカリ等に代わる、他店にない高級米」を求めるとして「高い」と分析し、その中で民間育種を選択する利点に、「種」の栽培から「米」の販売に至るまでをトータルに管理し、安全と品質をコントロールする戦略があつてこそ、市場に浸透し、消費者の厳しい目にも叶う「ごはん」が提供できる。」と意義づけた。価格競争に振り回されず、独自展開できる米の販売が可能となった販売代理店は今、この差別化商品をいかに売上げへと結びつけていくかが最大の課題となる。そのために今後、「家族で囲む食卓の団らんイメージ」や「土曜は家族で手巻き寿司」といった楽しい食生活全体の提案や食感の特性アピールといった細かな販促に繋げていく。



## 「金龍」の特性

耐病性・多収性品種「夢かほり」を母親に、「ひとめぼれ」を花粉親にした交配に由来し、品質が良く、ほど良い粘りを持つ良食味中生品種です。

### 極良食味

アミロース含量 15.9%  
(日本晴:17.5%、H19年度、H農試オートアナライザー分析結果)

官能試験:0.297 (日本晴 : 0.000、H19年度、H農試)  
官能試験:0.24 (日本晴基準、H19年度、S農試)

### 中生品種

出穂期は「日本晴」とほぼ同期  
成熟期は「日本晴」より2、3日早い  
関東地域の中生、偏穂数型品種

**稈質:**やや剛  
稈長は、「日本晴」と同程度  
稈質は、「日本晴」より剛く  
耐倒伏性は、「日本晴」より強い

### 葉色:普通

葉色は普通  
止葉はやや立つ程度

### 登熟歩合:高い

二次稜硬粒が少なく、受光態勢が良いことが相まって登熟歩合が高く、玄米品質は良好

### 耐病性:弱

葉いもち病抵抗性:やや弱  
穂いもち病抵抗性:弱  
基本的に防除は必要

### 穂発芽性:易

穂発芽し易いので作期に注意(秋雨を避ける)  
注:発芽を揃えるためしっかり吸水させる(浸種時積算温度:120℃以上)

## 「マイルス」を持ちませんか?

—世界的評価の高い日本米のブランド(育種権)を持ち、流通まで担えるチャンスです—

- マイルスだから、
- 独自に産地・販路を設定!
- 国や地域・企業や店舗のオリジナル米として、
- 独自の流通展開が可能!

株式会社 中島美雄商店  
〒525-0002 滋賀県草津市芦浦町719  
TEL :077-568-1878 FAX :077-568-2879



## 台湾マンゴー「愛文」を贈呈しませんか?

一日頃お世話になっている取引先に、  
また日頃研鑽する華僑の仲間や同僚に、  
台湾の美味しさをお届けします—

限定発売!  
台湾産  
アップルマンゴー!!

台湾より直送便

早割と案内!



【お問い合わせ先】  
〒525-0002滋賀県草津市芦浦町719  
TEL :077-568-2715 FAX :077-568-2879

先行予約受付開始!  
“特価”  
6,000円/箱  
(送料・消費税別)  
お届け先までトラック・クール車でお届けします。



# 日本中華連合總會定住化へ 検討委員会を発足

## 第三十三回第二次常務代表委員及び監察委員会議17日東京都内で開催

第三十三回第二次常務代表委員及び監察委員会議が12月17日に東京都内で行われ、日本中華連合總會会長劉東光氏、中華民国在日東京華僑總會會長朱恭亮氏、中華民国在日大阪中華總會會長洪勝信氏、議長の中華民国在日神戸華僑總會會長陸超氏、台北駐日経済文化代表処華僑組組長王東生氏など約50人が出席した。

会議中、日本中華連合總會会長劉東光氏はまず、今年7月就任して以来、日本各地のリーダー達に会い、各華僑總會と交流した感想などを報告した。会議の中で總會会館の購入、中華民国の建国百周年イベントなどについて討論した。海外の華僑總會が長期的に会館を所有しているのに対して、日本中華總會の会館

は会長が変わる度に場所が移動する。従って固定の会館を有することが現在の急務となる。最終的な結論は、一つの委員会を組織し、会館を購入するかまたは長期的に賃貸するかを討論する。会館の場所は東京都内に限定される。この委員会の入会資格は華僑であれば誰でも参加できる。同時に、中華民国百周年の祝賀活動もこの委員

会で企画する。祝賀イベントは2010年10月から2011年11月まで。最後に東京華僑總會は2010年春節の関連イベントを報告した。若手育ての意味で、今回の東京華僑總會春節イベントは若手に任せ、場所は東京中華学校に設ける。

会議後の懇親会には、台北駐日経済文化代表処の馮寄台代表、日本参議院議員蓮舫氏、日本参議院議員神取忍氏、日本参議院議員魚住裕一郎氏などが出席した。特に蓮舫氏は台湾人の父を持つことで、宴会で注目を浴びた。



会議の様子

## 京阪神中華總會青年部合同忘年会

2009年11月28日に梅田中華料理大東洋で京阪神中華總會青年部合同忘年会を大阪中華總會青年部が主催致した。ご来場の方は京阪神青年部のメンバーだけではなく、大阪中華總會洪里会長、台北駐大阪経済文化弁事処何課長・蔡係長・陳課長、関東中華總會の理監事の方、京阪神各中華總會事務局の方、寒冷の中に皆様のお越しを頂いた。

計70人に近く2009年の京阪神合同忘年会はすく賑やかな雰囲気の中で幕を開いた。



大東洋で京阪神中華總會青年部合同忘年会を開催

最初京阪神青年部の各部長のご挨拶を頂き、またご来賓の紹介を致した。大阪中華總會洪里会長のお言葉も頂戴致した。忘年会は台北駐大阪経済文化弁事処何課長より乾杯の音等で始まった。大変盛り上がりつつある最中、大阪中華總會洪里会長が32インチと26インチの2台液晶テレビを寄付され、ご来場の皆様を対象でゲームに勝ち抜いた2名に贈られた。

## 54年間続いた「在日台湾留学生を囲むクリスマスパーティー」

2009年12月12日、リーガロイヤルホテル東京でなんと54年間も続く在日台湾留学生を囲むクリスマスパーティーが盛大に行われた。

このパーティーは、台湾から日本への留学生のために、台湾でも有名な家電メーカーである東元電機(TECO)社の黄一族が毎年行っているパーティーだ。このパーティーは54年間も続いていることからわかるように、同社の営利を目的としたものではなく、同社が仕事上関係の深い日本で、台湾からの留学生たちを励ます目的で行われている。そのため、これまで54年間、大きく報道されることはなかった。

説教の時間はホテル内のチャペルを借り切って行われ、その後には宴会場にパーティー会場へ移る。会場の真ん中には少し大きなクリスマスツリーが置かれ、多くの台湾人留学生がその周辺に集い、語り合う。もちろん、黄茂雄会長やご家族の方々も学生たちと語り合う。

これまでの54年間のこのパーティーの歴史は、そのまま日本と台湾の戦後の歴史そのものと言っても過言ではない。主催も黄会長から、51年目より現在のご子息黄育仁氏へと代が変わり、さらにすばらしいパーティーとなった。

世界的な不況の中での日本と台湾を結ぶこのパーティーで、黄一族の方々、そしてスタッフの方々、ボランティアの学生の方々、そして、参加した学生たちは、なにを学んで、この年を締めくくるのだろうか？

この荒波を、それぞれが力を出し切って乗り切られんことを祈る。



主催側黄会長茂雄(中)黄育仁(左)と学生たち



文化組林次長繁章、廖副代表経邦(中)主催の黄育仁(右)

## 「日本台湾学生会議」例会開催

2009年11月28日、JR錦糸町駅近くの台湾素食料理店「茶々菜館」で、NPO法人「日本台湾学生会議」の例会が行われた。当日は約50人が同店を埋め尽くした。今回もNPOの発起人の一人であり、現代表の和田健一郎氏のよく通る声で幕を開いた。この例会は、今回のような「交流会」だけではなく、多くの勉強会も行われている。これらには、日本や台湾の学生だけではなく、学生OBでも参加できる会もある。今回の交流会はその1つである。

今回の会合では、フジサンケイグループのビジネスマガジン「フジサンケイビジネス(AI)」の記者も訪れ、フジサンケイグループが毎年行っている「日台文化交流青少年スカラシップ」の宣伝もされた。このスカラシップは、学生を対象に作文、絵画、書道、マンガの作品のコンクールで、日本と台湾の文化の架け橋となる日本の学生を奨励し、優秀作品の製作者には台湾研修旅行に招待する、というものだ。

今回の交流会は、なにをしたらよいのか探しているうちにこの交流会にたどり着いた、という日本人学生もいる。多彩で元気な日台の学生やそのOBの姿は、日本と台湾の将来を明るく感じさせる。会場では代表の和田氏が司会となってビンゴなども行われ多めに湧いたが、それ以上に「交流中」の声も多く、ビンゴの声もかき消されるほどだった。

午後10時近く、全員で写真を撮り散会となったが、多くの参加者が二次会に流れたようだ。

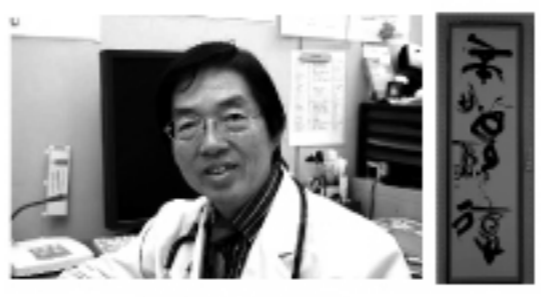


学生の集合写真

## 第31回 東京書作展で周東寛氏の書が入選

今年9月に募集があった東京書作展(主催:東京新聞/後援:文化庁、東京都)の入選作品展が東京池袋のサンシャインシティ文化会館で12月1日～6日までの6日間行われた。このコンテストには毎年数千をこえる応募があるが、今回は台湾出身で現在、医療法人健身会/南越谷健身会クリニックの設立者で医師:周東寛氏の書が入選し、多くの来場者の目にとまった。作品の書の意味は「大いに明らかなる徳」の意とのこと。周東氏は、作品を書く

きに「これ(大いなる徳)をもって、医術を提供し、尊敬されるように人々を励まして、健康で幸せになれるように導くこと」を込めたという。周東氏は昭和大学の医学部を卒業後、医師として東洋医学と西洋医学の融合による、こころからだを総合的に考える医療を追求しており、この書にもその思いが込められている。その筆致のすばらしさとやさしさが、なによりも周東氏の医と人に込めた思いを表現しているすばらしい書である。



周東寛医師本人

## 「中華芸術院よりお知らせ」

第7回発表会の日程をお知らせします。日期:2010年1月23日(土) 時間:PM12時30分開場 13時開演 場所:飯倉吹田駅、吹田メイシアター中ホール 第一部~ 中華芸術院、大阪中華学校国楽団による演奏 ~ 第二部~ 魏麗玲による受賞記念演奏 ~

### 人材募集

#### 台湾上場企業A社

職種:マネージャー  
条件:1.EE(電機・電子工学)系専門分野  
2.年齢:45才以下  
3.英語・日本語・中国語ビジネスレベル  
4.海外出張経験有る方  
5.国籍問わず

入社日:相談可能  
給料:前職の給与を考慮の上、決定  
連絡先:台湾新聞 人材募集係:銭  
e-mail: taiwan1@taiwannews.jp  
書類選考あり

## 東京華僑總會

華僑親睦ゴルフを開催  
12月11日、華僑の方々ゴルフを通じて親睦を図るべく立野クラシックゴルフ倶楽部でプレーを行った  
台北駐日経済文化代表処及び横浜分処の参加も頂き楽しいひと時を過ごされた。この日はあいにくの雨が降っていたが、総勢30名の参加の下、競技を行った。その結果、横浜から参加の譚定宇さんが優勝されました。



## 東京華僑總會 春節祭開催のお知らせ

この度、旧正月慶祝に春節祭を東京中華学校のご協力の下、開催する運びとなりました。旧暦のお正月、春節祭り、お正月に相応しい催し物、正月の遊ぶもの、食べるものを用意いたします。多くの皆さまのご来場を心よりお待ちしております

日時:平成22年2月7日 日曜日 11時~15時30分  
場所:東京中華学校 体育館(講堂) 東京都千代田区五番町14 JR四ツ谷駅徒歩5分  
内容:春節祭を祝う式典(10時30~11時00分前後)  
\*11時00分~ 園遊会(模擬飲食店、売店など)、\*獅子舞、龍の舞、\*占い(中国語、日本語、英語可)  
内容は諸事情により変更される場合があります。

中華民国留日東京華僑總會  
会長 朱恭亮  
副会長 程金笙、尹世玲、陳慶仰、李北明(李ハロルド)  
春節祭実行委員会  
総幹事 李北明(李ハロルド)



# 日台交流の功労者

## 子供の目を見守り続けた 加久裕士氏

台湾出身の加久裕士(郭漢謀)は長年眼科の学校医を務めた功勞により、2009年11月3日に瑞宝双光章を授与された。

加久氏は昭和35年(1960)群馬県伊勢崎市に医院を開業し、間もなく26校に及ぶ校医を担当することになった。毎年春の



加久裕士医師と子供たち

学校の一斉検診には医院との日程の通り繰りに奥さんと苦心した。一校500人の生徒がいるのもあれば、1000人に使い学校もあって、とにかく忙しかったという。同じ眼科医の奥さん加久智恵さんの支えがあって、このような仕事をやり遂げることが出来た。平成になってから漸く眼科医が増えてきたので、学校医の業務を分担することができた。振り返れば過去の50年間は夢のようであった。

平成21年(2009)9月下旬に県の教育委



加久裕士夫妻



瑞宝双光章賞証

委員会から「秋の叙勲の候補者に内定」という予告があり、間もなく文部科学大臣より「11月3日付で瑞宝双光章が授与されることになりました」との書類が届き、漸く受章の実感が湧いて嬉しかった。

授与式は東京国立劇場大劇場で行われ、その後皇居に参内し、天皇の拝謁があった。台湾出身の自分が日本人に伍して受章できて感無量であったという。

学校医を長年担当してきた加久氏は子供の健康のため、親にはもっと協力して欲しいという。学校に預けたら、すべて学校に任せたりせずに進んで子供の健康に関心を持って頂きたい。

加久氏は昭和17年(1942)19才で単身日本に進学したが、台湾のことは片時も忘れない。日本にいる台湾の人々に一言あるとすれば、「ルーツを忘れずに、頑張りましょう」が加久氏の言葉である。

### 日本・台湾教育事情 <合格祈願>

新年到来と共に、本格的な受験シーズンが幕を開けます。苦しい時の神頼み。初詣げにとどまらず、合格祈願に精を出す受験生や親御さんの姿は少なくありません。その為、この時期になると合格祈願グッズを随所で目にするようになりました。近年では食品会社各社が競って合格祈願菓子等を製造している程です。

この様に最近の合格祈願方法は様々ですが、日本では試験前にカツ丼を食べる受験生が古今東西、少なくありません。これは「カツ=勝つ」と言う願いをこめているからです。台湾の合格祈願事情は如何でしょうか。台湾では試験前に「中華ちまき」を食べる受験生



### 台湾 食道楽 「豆漿」

上田智美(作家)

昨年1月に約1年ぶりに台北を訪れました。しっとりとした生温かさが秋の冷気に包まれているかのような、暖かいとも涼しいとも言えない台北の晩秋。そんなどっつつかずの秋空のもと、いつも妙に恋しくなるのは決まってやわらかな湯気のポカポカただよう熱豆漿でした。

母親いわく、私は赤ちゃんの頃から豆腐が大好物だったようで、豆腐さえ口にしていればえらくごきげんだったそう。この豆腐好きは年齢を重ねるごとにますます拍車がかかり、いまや日本のみならず台湾の様々な豆腐製品(豆腐乳、豆干、臭豆腐等々)にも目が合わないほどです。

なかでも10年ほど前に台北で生まれてはじめて口にした豆漿のおいしさにはいっぺんにとりこになってしまいました。それまで豆漿は飲んだことはありましたが、豆漿はより洗練された味というか、大豆の旨みと芳しさがサラッとした舌触りのうえで軽やかなハー

モニョを生み出し、その味わいはなぜかひどく郷愁を誘うものでありました。

私の住んでいた民生社区界隈の朝市には一日おきに大きな鍋に手作りの豆漿を入れて売りにくるおじさんがいて、同じアパートに住む台湾人のおばさんはいつもバケツに汲んで買ってたのでビックリ!私もそれにならって(バケツじゃなくてボウルですが)豆漿を買って帰りましたが、けっきょく毎日飲んで全部飲みきれず、そのうち冷蔵庫のなかで豆腐もどきになってしまったのをよくおぼえています。その時はさすがにショックでしたが、今となってはいい思い出です。

砂糖入りの豆漿もいいですが、私のお気に入りにはザーサイや葱のみじん切りに醤油やラー油で味付けした鹹豆漿です。

早朝の屋台で饅頭や焼餅といっしょにアツアツをすすっているうちになんともいえない幸福感に包まれて、この世に生まれてよかったなあとしみじみ感じ入ったものでした。

日本では、結婚や新年等の祝いに用いる「寿」の文字。しかし中華圏では、あくまでも長寿の「寿」を意図します。その為、ご年輩の誕生日祝いや、長寿の祝いで用いるのが一般的です。ちなみに中華圏で結婚祝いに用いる漢字は「?」となります。

台湾の文房具店等でも彩鮮やかなカードを目にします。日本と同様にポップなデザインのカードも多数あります。しかし伝統的なカードは紅色の物。「寿」と描かれた誕生日カードも、「?」と描かれた結婚祝いカードも豊富な品揃えで陳列されています。

台湾で知人への結婚祝いにカードを贈る際、「寿」と描かれたカードを贈られてしまっは、少々不思議に思われるかもしれません。

似ているようで案外違う異国の文化。国際化が進む現代社会では、こういった豆知識も重要性を増すことでしょうか。



### 日本語練習帳 《雪》

上田智美(作家)

お正月を迎え、いよいよ冬もたけなわになってきました。日本では陽暦1月初旬から節分までの約30日間を「寒の内(かんのうち)」と呼び、寒さがますます深まってくる時期です。この肌を刺すような冬の冷気が身にしみるようになると、空から白いものがちらほら舞い落ちてきます。日本の冬の代名詞のひとつにもなっている「雪(ゆき)」です。特に北海道や東北から北陸の日本海に面した地域は世界有数の豪雪地帯とあり、台湾からも毎年多くの人々が雪を見に訪れています。また「雪月花(せつげつか)」と言うように、古来より花や月とともに雪は代表的景物のひとつとされ日本人に深く愛されてきました。

ながら雪が降るさま、「雪しまき」は雪が激しく降って風の吹きまくるさま、「雪浪(ゆきなみ)」は吹雪のために地面に波のような紋様が出来るさま、「雪煙(ゆきけむり)」は雪が強い風やスキーで舞い上がって煙のように見えるさま、そして「風花(かざはな)」は晴れているのに風によって雪片がちらちら舞い散らつくさま。

「雪」にまつわる日本語の表現は目にうるわしいだけでなく耳にも大変こころよいので、ぜひ声に出して読んでいただきたいものです。

というわけで、日本語には「雪」にまつわる言葉がたくさんあります。たとえば雪の名称だけでも、「小雪(こゆき)」「大雪(おおゆき)」「深雪(みゆき)」「粉雪(こなゆき)」「綿雪(わたゆき)」「細雪(ささめゆき)」「小米雪(こめゆき)」「根雪(ねゆき)」「飛雪(ひせつ)」「暴雪(ぼせつ)」などがあります。なかでも、美しいひびきで知られるのが「六花(むつのはな)」です。雪の結晶が六角形をしているために名づけられたもので、口語よりもむしろ俳句や和歌といった文語で使われることが多いようです。

韓国紙は先月23日、「中国人観光客と日本人観光客の違い」と題した記事で、韓国政府が中国人観光客を増やすため、一部の中国人向けに短期滞在ビザの免除を検討していると報じた。

記事によれば、韓国を訪れる日本人観光客は年間延べ256万人で、外国人観光客全体の39%を占める。一方の中国人観光客は同113万人で同17%。しかし記事は、中国人観光客は常連ともいえる日本人観光客とは嗜好が大きく異なるため、好みにあった戦略で集客を図る必要があると指摘する。

日本人向けには女性をターゲットとした買い物やエステ、古い民家や建物の見学ツアーを用意すれば十分満足してもらえ、しかもそのすべては首都ソウルで事足りる。日本人客の69.5%は韓国料理や食品は「非常に美味しい」と答えており、お土産ランキングでもトップを占める。韓国の旅行会社にとって、日本人客は扱いやすいといえるだろう。

一方の中国人観光客は、韓国側が用意したツアー内容では満足しない。韓国の観光

### 「扱いやすい」日本人観光客、中国人が望む「珍」と「油」一韓国紙

局が08年に発表した調査によれば、中国人客の44.9%が「自然の景色を楽しみたい」と答えており、「買い物」に行きたい人は42.4%だった。これについて、韓国の旅行会社「Haban」は「中国人は泰山や万里の長城など荘厳な景色を見慣れている」とし、中国人客を満足させるには珍しいツアー内容が要求されるとした。このほか、中国人客は韓国料理について「油っぽさが足りない」と答えており、こちらも今後の課題となっている。

### もっと知りたい台湾文化1 <寿>

台湾で生活を始めて間もない頃、大きなレストランで食事をする機会がありました。フロアの隣では盛大な宴会が催され、主賓席の頭上には大きな「壽(寿)」の字が飾られていたのを思い出します。

「結婚披露宴なんて縁起がいいわね」と言う私の問いかけに台湾の友人は驚いた様子でした。しかし「あれは結婚披露宴ではなく、ご年輩の誕生日会ですよ」と言う友人からの返答に、今度は私自身も驚いたものです。

### 台湾映画「海角七号・君想う、国境の南」がシネスイッチ銀座にて上演

12月26日に台湾映画「海角七号・君想う、国境の南」がシネスイッチ銀座にて上演された。アジアで人気急上昇中の田中千絵さん、台湾のポップスター・ファン・イーチェンさん、映画初出演の歌手・中孝介さんに加え、ゲストに民主党・参議院議員の蓮舂氏が舞台挨拶に立った。当日、観客席には立ち見が出るほどの盛況ぶりだった。

されたことに驚いたという。当日の観客は幅広い年齢層に渡る。台湾に行ったことがある観客は自分が観光したところを見たとき、とても興奮した。役について、脇役のマラソンが印象的だったという。東京は11月の中旬まで上演する。札幌、大阪など他全国はこれから順次上演される。日程が決まり次第、「海角七号・君想う、国境の南」のホームページに掲載される。

田中千絵さんは、現在、台湾を拠点に活躍中。映画撮影などのために、年に1、2回だけ日本に戻るため、時に日本語よりも中国語が念頭に出来るという。これからアジアへ進出する決意を伺った。映画初出演、現在最も注目されている男性シンガーである中孝介氏は、初めて台湾で出演した映画がまさか「日本まで上映されるほど人気が出ると思わなかった」と述べる一方、自分の演技を採点するとすれば、60点だとする謙虚ぶり。台湾出身のファン・イーチェン氏は蓮舂氏と初対面であるが、彼女から中国語で挨拶



田中千絵さん左から2番目

マンション・アパート・店舗・広い土地・ホテル・倉庫・工場・パチンコ店舗・ビル・介護施設・高級住宅

<http://www.sanwa3.jp/>「事業用不動産情報ネット」[soluto101@yahoo.co.jp](mailto:soluto101@yahoo.co.jp)

「成田国際空港」「国際貿易港」のある千葉県。首都東京に直結する圏央道の開通を前にして千葉県の内房・外房地域の倉庫・工場に熱視線

2,480万円 売収益アパート 建物 339㎡ 土地 307㎡	1,980万円 売倉庫 建物 437㎡ 土地 1,653㎡	1,280万円 売飲食店舗 建物 203㎡ 土地 580㎡	1,980万円 売飲食店舗住宅 建物 180㎡ 土地 579㎡	値 5,340万円 売倉庫工場 建物 1,355㎡ 土地 6,288㎡	1,980万円 売倉庫工場 建物 751㎡ 土地 978㎡	6,580万円 売収益ビル 建物 567㎡ 土地 273㎡	6,900万円 売収益ビル 建物 906㎡ 土地 310㎡	6,180万円 売店舗 建物 496㎡ 土地 1420㎡
2,480万円 売倉庫 建物 192㎡ 土地 264㎡	8,800万円 売土地 準工業地域 土地 1,502㎡	2,480万円 売倉庫事務所 建物 499㎡ 土地 1,322㎡	1,880万円 売収益アパート 建物 86㎡ 土地 59㎡	5,480万円 売土地 準工業地域 土地 993㎡	2,480万円 売倉庫事務所 建物 192㎡ 土地 264㎡	掲載物件以外に 売倉庫 300㎡から 30,400㎡の 敷地(建築条件あり)あり	2,480万円 売住居・倉庫付 建物 174㎡ 土地 170㎡	6,800万円 売店舗・住居付 建物 493㎡ 土地 591㎡

サンワエステート(株) ☎0475-34-4817 「台湾新聞を見て」と問合せますと30%割引の仲介料 担当:佐藤080-3517-5767  
千葉県成田市西野277-3 取引態様:全仲介  
宅地建物取引業免許:千葉県知事(2)14720号 宅地建物取引業保証協会会員 首都圏不動産公正取引協議会会員 東日本不動産流通機構会員 千葉県宅地建物取引協議会会員

パソコンを処分したいんだけど・・・  
どうすればいいの?

宅配利用で遠くからでも利用OK!!

無料

4ヶの穴が開きます 私達におまかせ!

【依頼者にお得情報!】  
デスクトップSET  
ノートPC(液晶割れ不可)  
液晶モニター(液晶割れ不可)

QUOor図書カード  
どちらかプレゼント  
(事前のご連絡をお願いします)

【その他高価買取します!】  
非鉄・スクラップ・廃プラ  
エアコン・銅線・給湯器等

<http://www.shinrikogyo.co.jp> 信利工業(株)

〒593-6312大阪府堺市西区早稲2009番地  
tel 072-260-3688 fax 072-260-3677





在過去一年中，承蒙各位的愛護與協助，  
謹致上十二萬分感謝之意。  
希望在新的一年之中，仍請繼續給予支持指導。

# 恭賀新禧 萬事如意

旧年中はいろいろとお世話になり、  
誠にありがとうございました。  
本年も相変わらぬ御指導御鞭撻のほど、  
宜しくお願い申し上げます。

二〇一〇年(民國九十九年)元旦



# 台灣燈會

2010 Taiwan Lantern Festival  
台灣ランタンフェスティバル

嘉義市 嘉義公園 周辺

2/28 ~ 3/7

台湾ランタンフェスティバルへようこそ  
旧正月が明けた初めての満月の夜に催される伝統行事で台湾の風物詩といえば「ランタンフェスティバル」。毎年、その年の干支にちなんだ最新鋭の巨大なメインランタンが登場するほかに、伝統ランタン、エコランタンなどテーマ別のランタンが会場いっぱいにもられ、幻想的な雰囲気にもみこまれた世界でも最も輝くシーズンを迎えます。

ワーキングホリデー  
働けるワーキングホリデービザで台湾を満喫しませんか?  
詳しくは台北駐日経済文化代表処  
03-3280-7800または  
<http://www.roc-taiwan.org/JP>まで

台湾観光局  
<http://jp.taiwan.net.tw/>

台湾観光協会  
●東京事務所 〒105-0003 東京都港区西新橋1-5-8 川手ビル3階 TEL(03)3501-3591 FAX(03)3501-3586  
●大阪事務所 〒530-0047 大阪府北区西天満4-14-3 住友生命御堂筋ビル6階 TEL(06)6316-7491 FAX(06)6316-7398